

SEANCE DU MERCREDI 12 JUIN 1991
VERGADERING VAN WOENSDAG 12 JUNI 1991ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2436.

COMMUNICATIONS:

Page 2436.

1. Cour des comptes.
2. Institut pour l'amélioration des conditions de travail.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Pages 2436 et 2451.

M. Verreycken. — Proposition de loi modifiant l'article 120 de la nouvelle loi communale en vue de la création de conseils de quartier.

M. Valkeniers et consorts. — Proposition de loi créant la fédération périphérique de Dilbeek-Hal-Vilvorde.

M. Stroobant et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

QUESTION ORALE DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU MINISTRE DES FINANCES SUR « L'AIDE APPORTEE PAR UN COLLABORATEUR DU MINISTRE EN VUE DE REMPLIR DES DECLARATIONS FISCALES »:

Orateurs: Mme Mayence-Goossens, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 2437.

QUESTION ORALE DE M. VAN HOOLAND AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « LA GESTION ET LE FONCTIONNEMENT DE L'INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE »:

Orateurs: M. Van Hooland, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, p. 2437.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2436.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 2436.

1. Rekenhof.
2. Instituut voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijden 2436 en 2451.

De heer Verreycken. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 120 van de nieuwe gemeentewet met het oog op het installeren van stadsdeelraden.

De heer Valkeniers c.s. — Voorstel van wet tot oprichting van de randfederatie Dilbeek-Halle-Vilvoorde.

De heer Stroobant c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAYENCE-GOOSSENS AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « DE HULP DIE EEN MEDEWERKER VAN DE MINISTER VERLEENT BIJ HET INVULLEN VAN BELASTINGAANGIFTEN »:

Sprekers: mevrouw Mayence-Goossens, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 2437.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HOOLAND AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « HET BEHEER EN DE WERKING VAN HET NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK »:

Sprekers: de heer Van Hooland, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, blz. 2437.

QUESTION ORALE DE M. DE SENY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA MISE SUR PIED D'UNE CONFERENCE NATIONALE DES TROIS REGIONS SUR LA POLITIQUE DES TRANSPORTS » :

Orateurs : M. de Seny, Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat aux Finances, p. 2438.

INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. Geeraerts au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan sur « la pose d'une nouvelle série de pipelines en Flandre ».

Orateurs : M. Geeraerts, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, p. 2440.

Interpellation de M. Geeraerts au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan sur « la situation ambiguë dans laquelle se trouve actuellement le Centre d'études de l'énergie nucléaire de Mol ».

Orateurs : M. Geeraerts, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, p. 2449.

REVISION DE LA CONSTITUTION (Votes) :

Révision de l'article 60 de la Constitution, p. 2441.

Justifications de votes : *Orateurs* : Mme Aelvoet, MM. Luyten, Verreycken, p. 2442.

Révision de l'article 61 de la Constitution, p. 2442.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 2442.

PROJET DE LOI (Votes réservés) :

Projet de loi relatif à la Loterie nationale, p. 2443.

PROJET DE LOI (Seconde lecture et votes réservés) :

Projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental.

Orateurs : Mme Herman-Michielsens, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, M. Pataer, M. le Président, Mme Aelvoet, MM. Lallemand, Valkeniers, Mme Delruelle-Ghobert, M. Seeuws, p. 2444.

Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés, p. 2446.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Votes) :

Projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental, p. 2447.

Justifications de votes : *Orateurs* : Mme Aelvoet, M. Seeuws, Mme Herman-Michielsens, p. 2447.

Projet de loi relatif à la Loterie nationale, p. 2447.

Proposition de loi modifiant les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, en ce qui concerne la pension de réparation du conjoint survivant d'un invalide militaire, p. 2448.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE SENY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE ORGANISATIE VAN EEN NATIONALE CONFERENTIE VAN DE DRIE GEWESTEN OVER HET VERVOERBELEID » :

Sprekers : de heer de Seny, mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Financiën, blz. 2438.

INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer Geeraerts tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan over « de aanleg van een nieuwe reeks pijpleidingen in Vlaanderen ».

Sprekers : de heer Geeraerts, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, blz. 2440.

Interpellatie van de heer Geeraerts tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan over « de onduidelijke situatie waarin het Studiecentrum voor kernenergie te Mol zich momenteel bevindt ».

Sprekers : de heer Geeraerts, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, blz. 2449.

HERZIENING VAN DE GRONDWET (Stemmingen) :

Herziening van artikel 60 van de Grondwet, blz. 2441.

Stemverklaringen : *Sprekers* : mevrouw Aelvoet, de heren Luyten, Verreycken, blz. 2442.

Herziening van artikel 61 van de Grondwet, blz. 2442.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 2442.

ONTWERP VAN WET (Aangehouden stemmingen) :

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij, blz. 2443.

ONTWERP VAN WET (Tweede lezing en aangehouden stemmingen) :

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren.

Sprekers : mevrouw Herman-Michielsens, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, de heer Pataer, de Voorzitter, mevrouw Aelvoet, de heren Lallemand, Valkeniers, mevrouw Delruelle-Ghobert, de heer Seeuws, blz. 2444.

Beraadslaging en stemming in tweede lezing van de gemaendeerde artikelen, blz. 2446.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Stemmingen) :

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren, blz. 2447.

Stemverklaringen : *Sprekers* : mevrouw Aelvoet, de heer Seeuws, mevrouw Herman-Michielsens, blz. 2447.

Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij, blz. 2447.

Voorstel van wet tot wijziging van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, wat het vergoedingspensioen voor de langstlevende echtgenoot van een invalide militair betreft, blz. 2448.

Proposition de loi concernant l'octroi d'une invalidité forfaitaire de 10 p.c. en faveur de tous les résistants armés reconnus pour une période d'un an au minimum, p. 2448.

Justifications de votes : *Orateurs* : M. Erdman, Mme Truffaut, p. 2449.

PROJET DE LOI (Dépôt) :

Page 2451.

Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des rentes.

INTERPELLATION (Dépôt) :

Page 2451.

M. Hasquin au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « la situation critique des Archives générales du royaume ».

Voorstel van wet betreffende de toekenning van een forfaitair invaliditeitspercentage van 10 pct. aan alle leden van het gewapend verzet die voor een periode van ten minste één jaar in die hoedanigheid zijn erkend, blz. 2448.

Stemverklaringen : *Sprekers* : de heer Erdman, mevrouw Truffaut, blz. 2449.

ONTWERP VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 2451.

Ontwerp van wet tot wijziging van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds.

INTERPELLATIE (Indiening) :

Bladzijde 2451.

De heer Hasquin tot de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over « de onmogelijk geworden toestand bij het Algemeen Rijksarchief ».

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

M. Mouton, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Mouton, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10 m.

De vergadering wordt geopend om 15 h 10 m.

CONGES — VERLOF

MM. Hatry, Dehousse, Peeters, pour d'autres devoirs; Anthuenis, Pede, Vandersmissen, pour devoirs professionnels; Allewaert, Janzegers et Larcier, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Hatry, Dehousse, Peeters, wegens andere plichten; Anthuenis, Pede, Vandersmissen, wegens ambtsplichten; Allewaert, Janzegers en Larcier, in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Par dépêches des 10 et 12 juin 1991, la Cour des comptes communique au Sénat qu'elle a examiné, sur la base de l'article 10, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les budgets administratifs ajustés de l'année 1991,

— Des Services du Premier ministre;

— De la Dette publique;

— Des ministères des Communications et de l'Infrastructure, de la Justice et des Pensions

et qu'elle n'a pas d'observations à formuler à propos de la conformité de ces documents au contenu et aux objectifs de l'ajustement du budget général des Dépenses.

Bij dienstbrieven van 10 en 12 juni 1991 deelt het Rekenhof aan de Senaat mede dat het op grond van artikel 10, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, is overgegaan tot het onderzoek van de aangepaste administratieve begrotingen van het jaar 1991 van

— De Diensten van de Eerste minister;

— De Rijksschuld;

— De ministeries van Verkeer en Infrastructuur, van Justitie en van Pensioenen

en dat er geen opmerkingen dienen te worden gemaakt over de overeenstemming van die documenten met de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting.

— Renvoi aux commissions compétentes.

Verwezen naar de bevoegde commissies.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

*Institut pour l'amélioration des conditions de travail**Instituut voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden*

M. le Président. — En application de l'article 23 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le ministre de l'Emploi et du Travail donne connaissance au Président du Sénat, par dépêche du 10 juin 1991, de l'arrêté royal du 21 mai 1991 portant approbation des comptes des années 1987, 1988 et 1989 de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail.

Met toepassing van artikel 23 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, heeft de minister van Tewerkstelling en Arbeid, bij dienstbrief van 10 juni 1991, aan de Voorzitter van de Senaat kennis gegeven van het koninklijk besluit van 21 mei 1991 houdende goedkeuring van de rekeningen van de jaren 1987, 1988 en 1989 van het Instituut voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden.

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au ministre de l'Emploi et du Travail.

Van deze mededeling wordt aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid akte gegeven.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

U heeft de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen van wet in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

QUESTION ORALE DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU MINISTRE DES FINANCES SUR «L'AIDE APPORTÉE PAR UN COLLABORATEUR DU MINISTRE EN VUE DE REMPLIR DES DECLARATIONS FISCALES»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAYENCE-GOOSSENS AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE HULP DIE EEN MEDEWERKER VAN DE MINISTER VERLEENT BIJ HET INVULLEN VAN BELASTINGAANGIFTEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Mayence au ministre des Finances sur «l'aide apportée par un collaborateur du ministre en vue de remplir des déclarations fiscales».

La parole est à Mme Mayence.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, dans un bulletin trimestriel intitulé *Pluriel*, curieusement distribué toutes boîtes et qui ressemble fort à un envoi préélectoral, la phrase suivante a retenu ma plus grande attention: «Un collaborateur du ministre des Finances se tient à votre disposition pour remplir votre déclaration fiscale en conformité avec la nouvelle réforme fiscale.»

M. le ministre n'a-t-il pas l'impression que cette situation est ambiguë et non conforme aux règles déontologiques? L'aide ainsi proposée aux citoyens ne leur donne-t-elle pas le sentiment qu'une fois rédigée, leur déclaration fiscale ne pourra faire l'objet d'aucune contestation de la part de l'administration?

Enfin, une telle procédure, tout à fait inusitée, ne déroge-t-elle pas à la règle suivant laquelle l'administration peut donner des informations, mais non des conseils, aux redevables de l'impôt?

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, donner des renseignements aux contribuables qui éprouvent des difficultés à remplir leur déclaration fiscale ne me paraît pas répréhensible. En outre, le texte de l'annonce ne laisse planer aucun doute sur le fait que ces informations sont données en conformité avec la législation fiscale.

Vous reconnaissez qu'il n'est pas inusité qu'un mandataire public tienne des «permanences» au cours desquelles un collaborateur apporte une aide aux citoyens pour remplir diverses obligations, dont celle consistant à remplir la déclaration d'impôts.

Je signale que des annonces de ce genre sont publiées depuis plusieurs années par des collègues ou par moi-même sans que, jusqu'à présent, ces annonces aient fait l'objet de critiques.

Par ailleurs, quelle que soit la qualité de la personne qui a aidé le contribuable à remplir sa déclaration, le taxateur a le devoir d'en vérifier l'exactitude. Tout au long de l'accomplissement de sa mission, il conserve son entière liberté d'appréciation et sa pleine responsabilité.

Vous craignez, madame, que l'aide apportée par un collaborateur du ministre des Finances donne le sentiment que les déclarations ainsi remplies feront l'objet d'un traitement de faveur. Ce risque n'existe pas plus dans ce cas que dans celui de déclarations complétées par les services de taxation.

Ce serait faire injure à l'intégrité des fonctionnaires fiscaux que de prétendre que ces déclarations ne seraient pas vérifiées correctement.

M. le Président. — La parole est à Mme Mayence pour une réplique.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, ma perplexité reste entière. Je considère que la situation est tout à fait ambiguë. Chacun a néanmoins le droit d'exprimer son point de vue.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HOOLAND AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTRE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER «HET BEHEER EN DE WERKING VAN HET NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK»

QUESTION ORALE DE M. VAN HOOLAND AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR «LA GESTION ET LE FONCTIONNEMENT DE L'INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Hooland aan de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan over «het beheer en de werking van het Nationaal Instituut voor de statistiek».

Het woord is aan de heer Van Hooland.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, in 1988, onmiddellijk na de start van deze regering, hoorde ik van de Vice-Eerste minister bijzonder bemoedigende woorden over de innovatie in de werking en het top-management van het Nationaal Instituut voor de statistiek. Het was een van de eerste toespraken in die zin die ik hoorde, en ik was er wel van onder de indruk. Ik ben dat nooit vergeten. Ondertussen blijven de werking en het beheer van het Nationaal Instituut voor de statistiek echter voor problemen zorgen. Een groot deel van de gegevens van de volkstelling van 1981 moet nog worden verwerkt en geanalyseerd. De statistieken worden opgemaakt met jaren vertraging en sommige worden zelfs niet meer gepubliceerd. De media meldden recentelijk dat het slecht gaat met deze nochtans belangrijke instelling. Burgers, gebruikers en ambtenaren hebben er alle belang bij dat snel meer klaarheid komt in de toestand en de vooruitzichten van dit instituut.

Ik heb in dit verband drie vragen.

Ten eerste, hoe kan deze verslechterende toestand worden verklaard?

Ten tweede, welke zijn de plannen tot herstructurering, inzonderheid in verband met het eventueel afstoten van taken en diensten, wat zeer ver kan gaan?

Ten derde, wanneer zullen de resultaten van de volkstelling 1991 klaar en gekend zijn? Deze resultaten kunnen eventueel dienen als basis voor de herziening van het aantal nationale mandaten.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, het spreekt vanzelf dat de regering ter beschikking is van het Parlement. Ik zal dus proberen een duidelijk antwoord te geven op de vraag van de heer Van Hooland, hoewel ik over geen documenten beschik. De vraag bereikte mij immers pas vanmiddag om 12 uur 15.

De Voorzitter. — Mijnheer de Vice-Eerste minister, ik was hiervan niet op de hoogte. Ik ben het met u eens dat de vraag laattijdig toekwam.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, de niet te ontkennen moeilijkheden waarmee het Nationaal Instituut voor de statistiek wordt geconfronteerd, zijn kenmerkend voor heel de openbare dienst. De pensioendiensten zijn niet meer bij machte

om tijdig de percekwaite te berekenen en de pensioenen uit te keren. De financiële diensten zijn niet meer in staat tijdig de belastingen te innen, enzovoort.

Bij het Nationaal Instituut voor de statistiek is het voornaamste probleem het gebrek aan kaders van het eerste niveau. Wij slagen er niet in informatici en statistici te recrutereren. De oorzaken liggen voor de hand. Enerzijds kunnen zij meer verdienen in de privé-sector en anderzijds moeten zij, met het huidige statuut, een al te lange carrière doorlopen alvorens te kunnen worden beloond voor kennis en prestatie. Dat is de grote uitdaging. Het huidige statuut van het Openbaar Ambt is niet geschikt om gelijk welke succesvolle structurele aanpassing te realiseren. Zulks neemt echter niet weg dat de jongste jaren ongetwijfeld positieve beslissingen werden genomen. Inzake informatica-uitrusting hebben wij niet alleen de nodige diagnoses gemaakt, maar werd er ook een stuurplan opgesteld, dat inmiddels in uitvoering is en waarvoor de jongste twee jaar bijna 200 miljoen werd geïnvesteerd.

Ten tweede, in samenwerking met de Nationale Bank en met het Planbureau zijn wij erin geslaagd de nieuwe statistieken *Eurostat*, die ook via het scherm kunnen worden bekomen, te lanceren. Zij beantwoorden aan alle verwachtingen van de industrieën en van al wie zich bezighoudt met het verwerken van de economische gegevens.

Ik realiseer mij dat dit niet voldoende is om het Nationaal Instituut voor de statistiek opnieuw een moderne structuur te geven. Dat is de reden waarom ik in de loop van de eerstkomende weken aan de Ministerraad zal voorstellen om het Nationaal Instituut voor de statistiek veel meer autonomie te geven, die synoniem is voor meer responsabiliteit, maar waarbij er veel meer mogelijkheden zullen ontstaan inzake recrutering en bezoldiging. Hierbij inspireer ik mij op het statuut van het Planbureau. Ik herhaal dat dit nog in de loop van de eerstkomende weken, dus nog deze maand, zal gebeuren.

Wat de reorganisatieplannen in het algemeen betreft, wijs ik erop dat het mijn bedoeling is het publieke karakter van de instelling te bewaren en dat ik zeker niet van plan ben sommige taken af te stoten.

Zo kom ik tot uw vraag in verband met de volkstelling. De gegevens die verband houden met de bevolking moeten normaal op 1 september 1991 ter beschikking zijn. Eigenlijk zou het kabinet van de minister zich hiermee niet moeten bezighouden, maar wij doen enorme inspanningen om deze datum te respecteren. Het gaat zo ver dat er in de vijf gedeconcentreerde bureaus op het ogenblik avond- en weekendwerk wordt verricht.

Op 1 maart 1992 moeten de sociale gegevens ter beschikking zijn en op 1 mei 1992 de gegevens inzake woningen en huisvesting. De sociaal-economische karakteristieken van de bevolking worden pas tegen 1 augustus 1993 verwacht. U begrijpt wellicht dat ik mij bij de huidige stand van zaken niet kan verbinden inzake het naleven van al deze data. Ik kan u wel zeggen dat wij, samen met het personeel, ons uiterste best doen om de tijdslimiet te respecteren wat de bevolkingsgegevens betreft, zodat de publikatie op het geplande tijdstip zou kunnen gebeuren.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland voor een repliek.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de Vice-Eerste minister voor zijn antwoord en ik vraag hem om mij te verontschuldigen omdat mijn vraag hem te laat heeft bereikt.

De Voorzitter. — Mijnheer Van Hooland, uw vraag werd te laat ingediend. In de Senaat bestaat er geen tijdslimiet voor het indienen van vragen. U zal echter wel begrijpen dat, indien u een ernstig en gedocumenteerd antwoord van de minister verwacht, de vraag tijdig moet worden ingediend. Hoe kan u verlangen dat een minister, die uw vraag pas op het middaguur heeft ontvangen, een grondig antwoord kan geven? Indien u dus een ernstig antwoord verwacht en indien u wenst dat het principe van de mondelinge vragen met vraag en wederwoord wordt gevaloriseerd, verzoek ik u uw vragen voortaan vroeger in te dienen.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, ik spreek u niet tegen. Ik vraag enkel dat de Vice-Premier mij zou willen verontschuldigen omdat ik de vraag laattijdig heb ingediend. Toevallig gaat het wel om een vraag die in een ruimere versie vorige week reeds was ingediend en naar deze week is verschoven.

Ik dank de minister voor zijn zeer omstandig antwoord. Dit is een levende materie en ik geloof niet dat voor een goed antwoord speciale studie nodig was, maar meer tijd was uiteraard comfortabeler geweest. Ik dring nog op één punt aan, in afwachting dat ik op dit onderwerp terugkom in een constructieve interpellatie, waarbij ik meer tijd zal hebben om de verschillende facetten van het probleem uit te diepen.

Mijn bijkomende vraag is de volgende. Mijnheer de minister, u zegt dat op 1 september aanstaande de gegevens in verband met de bevolking klaar moeten zijn. Zullen deze gegevens nog als basis dienen voor de aanpassing van de nationale mandaten met het oog op de volgende verkiezingen?

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, alles hangt natuurlijk af van de politieke evolutie in ons land.

De heer Van Hooland. — Ik denk aan de verkiezingsdatum van 19 januari.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs. — Indien de gegevens tijdig beschikbaar zijn, is er niets dat deze aanpassing in de weg staat, althans voor mij. Ik herhaal dat ik alles doe wat mogelijk is om de gegevens in verband met de bevolking, zoals door de wetgeving bepaald, op 1 september van dit jaar ter beschikking te hebben. Dat is de reden waarom het personeel van de vijf gedeconcentreerde bureaus, Antwerpen, Gent, Brussel, Luik en Charleroi, ter beschikking is voor het presteren van overuren en zelfs voor weekendwerk.

QUESTION ORALE DE M. DE SENY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA MISE SUR PIED D'UNE CONFERENCE NATIONALE DES TROIS REGIONS SUR LA POLITIQUE DES TRANSPORTS »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE SENY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE ORGANISATIE VAN EEN NATIONALE CONFERENTIE VAN DE DRIE GEWESTEN OVER HET VERVOERBELEID »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Seny au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « la mise sur pied d'une conférence nationale des trois Régions sur la politique des transports ».

Mme Demeester, secrétaire d'Etat, répondra en lieu et place de son collègue M. Dehaene.

La parole est à M. de Seny.

M. de Seny. — Monsieur le Président, permettez-moi tout d'abord de regretter l'absence du principal intéressé, M. Dehaene. J'en dirai plus à ce sujet lorsque Mme Demeester aura terminé la lecture du texte que lui a communiqué M. le Vice-Premier ministre et ministre des Communications.

M. le Président. — Je vous fais observer, monsieur de Seny, qu'un ministre peut répondre par la voix d'un autre membre du gouvernement. C'est une coutume admise dans notre assemblée.

M. de Seny. — J'en conviens, monsieur le Président. Il n'empêche que je regrette quand même l'absence de la personne directement concernée par le problème dont je voulais l'entretenir, qui concerne le risque d'étranglement menaçant le canal Albert et le port autonome de Liège.

La Belgique est un des pays d'Europe qui connaît, sur une si petite surface, l'une des plus grandes concentrations des communications aériennes, autoroutières, ferroviaires et fluviales.

Parmi les plus ardents partisans de la régionalisation, M. le Vice-Premier ministre a, lors des réformes institutionnelles, été le champion du transfert aux Régions des grands axes de communication qui auraient manifestement dû rester nationaux. Pour rappel, je me suis abstenu lors du vote de cette réforme précisément à cause de ce type de transfert.

En effet, les autoroutes, l'aéroport de Zaventem, le TGV, de même que les principales voies fluviales, peuvent ainsi être impunément « verrouillés » par l'une des nos trois Régions.

Je lis avec stupéfaction dans *La Libre Belgique* de ce 10 juin que M. Dehaene serait responsable du démantèlement du projet de la jonction Oelegem-Zandvliet, qui aurait pour conséquence d'étrangler à jamais le canal Albert et le port autonome de Liège, troisième port européen d'intérieur.

Si ces informations sont exactes, quelles mesures M. le Vice-Premier ministre compte-t-il prendre pour empêcher ce désastre ?

En ses triples qualités de Vice-Premier ministre, ministre des Communications et ministre des Réformes institutionnelles, ne pense-t-il pas qu'il serait urgent de mettre sur pied une conférence nationale des trois Régions sur le problème des transports en vue de régler les principaux problèmes de communication du pays — TGV, vol des charters, transports autoroutiers et fluviaux — et de tester ainsi les multiples mécanismes institutionnels de coopération et de concertation interrégionales ?

M. le Président. — La parole est à Mme Demeester, secrétaire d'Etat.

Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au ministre des Finances. — Monsieur le Président, je réponds effectivement à la place de M. Dehaene, retenu par d'autres obligations. Il est normal qu'il m'ait demandé de le remplacer, d'autant plus qu'au Sénat, les questions orales ne sont généralement pas à l'ordre du jour de la séance du mercredi. C'est probablement la raison pour laquelle M. Dehaene a pris des engagements qui l'empêchent d'être présent, aujourd'hui, en séance publique.

M. de Seny. — Je l'ai pourtant aperçu au Parlement.

Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au ministre des Finances. — C'est exact, monsieur de Seny, mais sa présence était requise à la Chambre.

Tout d'abord, après le transfert aux Régions de compétences très importantes en matière d'infrastructure de transport et des communications, il était, en effet, indispensable d'organiser une consultation permanente et diverses formes de coordination.

Pour ce qui concerne les communications et les transports, ces structures de coopération ont été créées immédiatement. La conférence interministérielle pour les communications et l'infrastructure qui réunit les ministres nationaux et régionaux concernés et dont l'honorable membre propose la création, existe déjà depuis 1989 et se réunira, d'ailleurs, le lundi 17 juin prochain, pour la sixième fois.

Au sein de cette conférence s'activent plusieurs groupes de travail qui sont devenus permanents en raison de leurs multiples activités.

La conférence interministérielle est animée par le ministre national des Communications, mais tous les membres peuvent y soulever les points qu'ils estiment importants. C'est d'ailleurs au sein de cette conférence que de nombreux accords, obligatoires et volontaires, ont été conclus entre autres, au sujet :

- Des lignes transrégionales de transports urbains et régionaux ;
- Des routes et des voies fluviales transrégionales ;
- Des réseaux de télécommunications et de contrôle le long des grandes infrastructures.

La procédure d'approbation de ces accords obligatoires de coopération en est à son stade final.

Il est également d'usage que les membres de la conférence procurent, aux autres membres, les plans d'infrastructures et de transport qu'ils établissent en exécution de leur compétence, et ce précisément en vue de l'information mutuelle et de la coordination de ces plans. C'est ainsi que les Régions ont émis un avis sur le plan STAR 21 et sur le plan décennal 1991-2000 d'investissements ferroviaires qui en a découlé, et que les membres de la CICI peuvent aussi émettre un avis sur le plan de transport et des communications de la Flandre.

In het Nederlands noemt men dat het « Verkeers- en vervoerplan Vlaanderen ».

Enfin, l'avis formel des Exécutifs régionaux est demandé au sujet de toute modification de la législation, de la réglementation en matière de transport, même si elle était entièrement de compétence nationale ou si elle se fait en exécution de directives européennes.

Ensuite, la décision de ne pas construire le canal Oelegem-Zandvliet, projeté antérieurement, a été prise par l'Exécutif flamand qui est compétent pour les routes, les voies fluviales et les ports.

Contrairement à ce que vous affirmez, l'aéroport de Bruxelles-National, les chemins de fer et donc aussi le projet TGV sont toujours de compétence nationale. L'association des Régions à cette affaire résulte de leurs propres compétences en matière d'aménagement du territoire et d'environnement.

Il ressort de cette énumération que, parallèlement au transfert des compétences en matière d'infrastructure routière et de transport aux Régions, les structures indispensables de coordination entre l'Etat et les Régions, et entre les Régions, ont été établies.

M. le Président. — La parole est à M. de Seny pour une réplique.

M. de Seny. — Monsieur le Président, je constate que la réponse confirme le manque de concertation évident entre les Régions puisqu'il y est dit que la Région flamande peut, à un certain moment, de son propre chef, décider de ne pas réaliser la liaison Oelegem-Zandvliet et ceci sans consulter les personnes intéressées, à savoir les utilisateurs du canal Albert.

Il s'agit bien d'un manque de concertation entre les divers mécanismes de décision. De plus, s'il y a parfois concertation, elle n'est pas nécessairement efficace, puisqu'à divers niveaux on relève bon nombre de problèmes urgents dont la solution se fait attendre. Nous allons vers une saturation générale des principales voies de communication d'intérêt national. Outre le déverrouillage du canal Albert, que je viens d'évoquer, il conviendrait de désengorger la circulation automobile à Bruxelles en créant plusieurs lignes RER assorties de parkings de dissuasion dans un rayon de 15 kilomètres autour de la capitale.

Quant à l'aéroport de Bruxelles-National, demeuré de la compétence nationale, il est proche de la saturation. Il n'est prévu aucune concertation entre les divers responsables des autres aéroports belges dans le but de mieux répartir le trafic aérien.

Enfin, bien que les questions relatives aux chemins de fer soient toujours de la compétence nationale, je n'en constate pas moins qu'au niveau de l'urbanisme les Régions peuvent verrouiller les projets, ce qui a provoqué dans le dossier du TGV un retard que nous devons nous efforcer de résorber.

Bref, la grande force de persuasion de M. Dehaene devrait être mise à profit pour mettre d'urgence en place une conférence des Régions sur les divers problèmes que je viens d'évoquer.

Madame le secrétaire d'Etat, il ne vous sera probablement pas possible de me répondre ici en lieu et place du ministre des Communications, mais j'insiste pour que vous soyez bon porte-parole en lui transmettant mes réflexions.

M. le Président. — La parole est à Mme Demeester, secrétaire d'Etat.

Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat aux Finances. — Monsieur le Président, je voudrais rappeler à l'intention de M. de Seny qu'il appartient à la conférence interministérielle de prendre les décisions relatives aux problèmes impliquant à la fois les diffé-

rentes Régions et le pouvoir national. Il est de la compétence de cette conférence d'examiner les problèmes survenant dans l'une ou l'autre des Régions et comportant des implications pour les autres Régions. C'est d'ailleurs à cet effet que ce type de conférence a été mis en place.

INTERPELLATIE VAN DE HEER GEERAERTS TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER «DE AANLEG VAN EEN NIEUWE REEKS PIJPLEIDINGEN IN VLAANDEREN»

INTERPELLATION DE M. GEERAERTS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR LA «POSE D'UNE NOUVELLE SERIE DE PIPELINES EN FLANDRE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Geeraerts tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan over «de aanleg van een nieuwe reeks pijpleidingen in Vlaanderen».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Geeraerts. — Mijnheer de Voorzitter, mijn interpellatie betreft de geplande pijpleidingen voor zuurstof en waterstof en eventueel ook stikstof doorheen een groot gedeelte van Vlaanderen.

Eerst wens ik duidelijk te stellen dat ik niet tegen pijpleidingen ben. Deze vorm van transport is inzake energieverbruik beslist de allerbeste, terwijl het uitsparen van veel vrachtwagentransport bovendien bijzonder gunstig is in verband met de mobiliteitsproblemen waarmee ons land sukkelde. Ook inzake veiligheid is het wellicht de beste vorm van transport. Denk maar aan de vele ongevallen op de weg die vermeden worden.

Men kan dus zowel ecologisch, economisch als sociaal moeilijk tegenstander zijn van deze vorm van transport en een algemene hetze tegen pijpleidingen is dan ook uitermate hypocriet en volledig uit den boze. Aan dergelijke kritiek wens ik derhalve niet mee te doen.

Waar het mij wel om te doen is, mijnheer de Vice-Eerste minister, is de manier waarop deze pijpleidingen gelegd worden, de procedures die eraan voorafgaan en de plaats waar de leidingen gelegd worden. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat er met de pijpleidingen van de firma L'Air liquide voor zuurstof en waterstof tussen Kruibeke en Geleen procedureel veel misgelopen is en nog steeds misloopt.

Uzelf heeft vorig jaar verklaard dat sommige studiebureaus de wettelijke voorschriften niet hebben gevolgd. Ook door de betrokken firma zelf zijn zeker fouten gemaakt. Het onderzoek inzake openbaar nut zou niet door de juiste instantie zijn aangevraagd. De Nationale Maatschappij der pijpleidingen zou onvoldoende betrokken zijn geweest bij de hele zaak. Er rijzen dan ook een aantal vragen.

Is er momenteel een verklaring voor openbare nutsvoorziening afgeleverd en zo ja aan welke instantie? Hoe zit het met de contracten die in sommige gemeenten reeds zijn afgesloten met particulieren, nog vóór het dossier inzake openbaar nut afgehandeld was? Zijn deze akkoorden wel rechtsgeldig? In sommige gemeenten waren er contracten met particulieren om erfdiensbaarheidscontracten te ondertekenen nog vóór de betrokken gemeentebesturen officieel op de hoogte waren van de eventuele aanleg van pijpleidingen door hun gemeente. Graag zou ik duidelijk uitleg krijgen over de procedurele aanpak van dit dossier. Zijn er fouten gemaakt en hoe moet het verder? Is de minister bereid om in de huidige stand van zaken zijn fiat te geven voor dit project?

Ik wil voor enkele zaken waarschuwen. In de provincie Antwerpen liggen er reeds vele pijpleidingen, vooral langs de autoweg E 313 en langs het Albertkanaal. Daartegen is nooit protest gekomen, omdat het hier meestal gaat om industrieterreinen of afgelegen gronden. Het nu ontworpen tracé doornijdt echter dorpen en natuurgebieden, hetgeen heel wat anders is. Door de

aanleg van deze pijpleidingen zal het landschap geschonden worden door een litteken van meerdere meters, een blijvend litteken dan nog wel. In de dorpen zullen de betrokken pijpleidingen een constante bedreiging vormen voor de omwonenden. Niet alleen een bedreiging, maar ook een vorm van hinder, want de erfdiensbaarheid brengt veel verplichtingen met zich voor de betrokken grondeigenaars. Ook in de landbouwgebieden die doorkruist worden, brengt dit zekere problemen met zich.

Mijn vraag is duidelijk: is dit wel het goede tracé en zijn de alternatieven wel voldoende onderzocht?

Ik heb de indruk dat de minister vorig jaar het been stijf hield, maar nu toch de plannen genegen zou zijn. Klopt dit, of ben ik fout? U alleen kan daar een duidelijk antwoord op geven, mijnheer de Vice-Eerste minister. Bij ons in de streek groeit in elk geval de onrust en is men ervan overtuigd dat de vroegere plannen, slechts gewijzigd in enkele onbelangrijke details, uitgevoerd zullen worden, waardoor een nieuwe corridor voor pijpleidingen doorheen onze streek zal worden aangelegd. De kans zit er dan ook dik in dat deze corridor later nog meer pijpleidingen zal moeten herbergen, hetgeen de onrust, de onveiligheid en de hinder alleen maar zal doen toenemen.

Ik vraag u dan ook er als verantwoordelijke minister op toe te zien dat de betrokken pijpleidingscorridor op een andere plaats gelegd wordt, niet doorheen de Kempense gemeenten, landbouwgronden en natuurgebieden, maar langs de genoemde industriële assen.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, in antwoord op de vragen van de heer Geeraerts wens ik een aantal elementen naar voren te brengen. Door de firma L'Air liquide werden de volgende dossiers ingediend: een voor een waterstofleiding tussen Kruibeke en Ham, en een voor zuurstofleidingen tussen Beveren en Geleen en tussen Westerlo en Geleen.

Wat de initieel ingediende dossiers betreft, wens ik duidelijk te stellen dat ik in geen geval met de voorgestelde tracés kan akkoord gaan, onder meer om de redenen die ook werden aangehaald door de heer Geeraerts.

Ik heb dan ook de aanvragers verzocht een volledige studie te ondernemen met betrekking tot mogelijk aanvaardbare alternatieve trajecten waarbij gebruik wordt gemaakt van het openbaar domein.

Tevens heb ik de NV L'Air liquide er in een schrijven op gewezen dat zij, overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 juli 1981 betreffende de tussenkomst van de Nationale Maatschappij der pijpleidingen, «NMP», in de projecten van leidingen en houdende bepaling van de lijst van de betrokken producten, al haar lopende en toekomstige projecten aan de NMP dient voor te leggen.

Uit voornoemde studies blijkt evenwel dat er zich langs het Albertkanaal en de E 313 een aantal knelpunten bevinden.

De administratie voor Energie van het ministerie van Economische Zaken onderzoekt momenteel de documenten.

Alles wordt in het werk gesteld teneinde een doorgang uit te werken via de linkeroever van het Netekanaal en ten noorden van het Albertkanaal.

Zolang er over het finale traject geen duidelijkheid bestaat, kan niet worden overgegaan tot verklaring van openbaar nut.

Verder wens ik te onderstrepen dat ik ten eerste de huidige onderhandelingen met privé-eigenaars afkeur. In dit verband is het trouwens aangewezen even stil te staan bij de wettelijke bepalingen ter zake.

De wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd door de wet van 28 juli 1987, bepaalt in artikel 11: «Het gebruik, waartoe het openbaar of privaat domein dat gedeeltelijk wordt bezet, is bestemd, moet worden geëerbiedigd. Deze bezetting brengt generlei bezitsroving mee, maar vormt een wettelijke erfdiensbaarheid van openbaar nut die elke daad verbiedt welke de gasvoerinstallatie of de exploitatie ervan kan schaden.»

De wet legt hier dus duidelijk de nadruk op de bezetting van het terrein. Deze feitelijke bezetting is echter maar rechtsgeldig indien men over de nodige machtigingen beschikt die een wettelijke erfdiensbaarheid mogelijk maken, in concreto betreft het hier het koninklijk besluit dat de te bezetten gronden van openbaar nut verklaart.

In ieder geval werd hiervoor nog geen besluit opgemaakt.

Een overeenkomst tussen de eigenaars en de vervoerder vormt geen wettelijke erfdiensbaarheid. Het zijn privé-overeenkomsten die enkel (rechts-) personen die ze aangaan, burgerlijk binden. Ze worden trouwens ook niet vereist door de wet, maar zijn aangeraden, daar ze aantonen dat de contractanten wederzijds op de hoogte zijn en dat de eigenaar niet voor een voldongen feit van de overheid wordt geplaatst.

Ingeval de leidingen nieuwe trajecten volgen, dient in ieder geval een nieuwe aanvraag tot verklaring van openbaar nut te gebeuren.

Verder ben ik zo vrij erop te wijzen dat de NMP, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 juli 1981 betreffende de tussenkomst van de Nationale Maatschappij der pijpleidingen, «NMP», in de projecten van leidingen en houdende bepaling van de lijst van de betrokken produkten, kan beslissen ofwel het project zelf uit te voeren, ofwel het project uit te voeren samen met de onderneming die haar het project heeft voorgelegd, ofwel de uitvoering van het project aan derden toe te vertrouwen, ofwel helemaal niet tussen te komen.

Voor de projecten van de NV L'Air liquide besliste de Nationale Maatschappij der pijpleidingen de tweede optie te nemen. Dat betekent dat de realisatie van de waterstofpijpleidingen zal geschieden door de NV Hydrowal, een 50/50 joint venture Nationale Maatschappij der pijpleidingen-L'Air liquide en dat de realisatie van de zuurstofleidingen zal geschieden door de NV Corenox eveneens 50/50 joint venture Nationale Maatschappij van pijpleidingen-L'Air liquide.

Het zal dus naargelang het te vervoeren produkt, de NV Hydrowal of de NV Corenox zijn die een nieuwe aanvraag moet indienen voor een eventueel nieuw openbaar onderzoek.

Tot slot wens ik nog te benadrukken dat mijn bevoegdheid zich beperkt tot de aflevering van een vervoervergunning en tot de verklaring van openbaar nut. Zijn eveneens betrokken bij de aanleg van pijpleidingen: gemeenschapsminister Sauwens en staatssecretaris Dupré, bevoegd voor Openbare Werken evenals gemeenschapsminister Kelchtermans bevoegd voor het aspect leefmilieu.

Mijnheer de Voorzitter, als het dossier verder is gevorderd, kan de heer Geeraerts mij uiteraard nogmaals ondervragen.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De Voorzitter. — Dames en heren, aangezien de stemmingen pas om 16 uur beginnen, stel ik voor de vergadering even te schorsen.

Mesdames, messieurs, les votes n'étant prévus qu'à 16 heures, je vous propose de suspendre la séance. (*Assentiment.*)

— *De vergadering wordt geschorst om 15 h 50 m.*

La séance est suspendue à 15 h 50 m.

Ze wordt hervat om 16 h 20 m.

Elle est reprise à 16 h 20 m.

De Voorzitter. — De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE L'ARTICLE 60 DE LA CONSTITUTION

REVISION DE L'ARTICLE 61 DE LA CONSTITUTION

Votes

HERZIENING VAN ARTIKEL 60 VAN DE GRONDWET

HERZIENING VAN ARTIKEL 61 VAN DE GRONDWET

Stemmingen

M. le Président. — Nous passons au vote à majorité spéciale sur la disposition relative à l'article 60 de la Constitution, telle qu'elle est proposée par la commission.

Wij stemmen met bijzondere meerderheid over de bepaling met betrekking tot artikel 60 van de Grondwet, zoals die door de commissie wordt voorgesteld.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

138 votent oui.

138 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par l'article 131 de la Constitution sont atteints. La disposition est donc adoptée. Elle sera soumise à la sanction royale.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals artikel 131 van de Grondwet vereist, bereikt zijn. De bepaling is dus aangenomen. Ze zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Chabert, Claeys, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, García, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnic, MM. Hasquin, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer,

Péciaux, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulet, Saulmont, Schelens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Verlinden, Vermeulen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Luyten et Verreycken.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mee te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, in afspraak met mijn fractie heb ik mij van stemming onthouden, niet omdat ik het niet eens ben met de wijziging van dit artikel, maar om er de aandacht op te vestigen dat de regering nog geen werk heeft gemaakt van haar beloften, gedaan na de incidenten van april 1990, om de functie van de Koning te herzien. Ik wijs er ook op dat de senatoren van de CVP bij de bespreking van dit ontwerp een andere mening hebben verdedigd dan de Eerste minister via de media publiek heeft gemaakt. (*Applaus.*)

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij van stemming onthouden omdat ik principieel republikein ben. Ik heb niet tegen gestemd, omdat ik niet de indruk wil wekken dat ik aan een dame, in dit geval prinses Astrid, de vreugde niet zou gunnen om over de volkeren in deze Staat te heersen.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, de motivering van mijn onthouding bij deze stemming geldt ook voor de volgende stemming. Ik deel niet het gedemonstreerde geloof in de erfelijke staatsmanskunst van een staatshoofd. Ik geloof niet dat capaciteiten kunnen worden overgeërfd van vader op zoon, en zeker niet van oom op nicht. Ik kan echter ook niet tegenstemmen, omdat ik het volkomen eens ben met de in het artikel opgenomen gelijkberechtiging van man en vrouw. Daarom heb ik mijn republikeinse inborst ingetoomd en heb ik mij onthouden.

M. le Président. — Nous passons au vote à majorité spéciale sur la disposition relative à l'article 61 de la Constitution, telle qu'elle est proposée par la commission.

Wij stemmen met bijzondere meerderheid over de bepaling met betrekking tot artikel 61 van de Grondwet, zoals die door de commissie wordt voorgesteld.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

147 votent oui.

147 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par l'article 131 de la Constitution sont atteints. La disposition est donc adoptée. Elle sera soumise à la sanction royale.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals artikel 131 van de Grondwet vereist, bereikt zijn. De bepaling is dus aangenomen. Ze zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen,

Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dieckx, Donnay, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Geveno, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulet, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vanderborcht, Van Eetvelt, MM. Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Verlinden, Vermeulen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet et M. Verreycken.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor de week van 25 juni 1991 de volgende agenda voor.

Dinsdag 25 en woensdag 26 juni 1991, te 14 uur.

1. Ontwerp van wet tot regeling van het beroep van privé-detective.

2. Ontwerp van wet betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten.

3. Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 5 januari 1977 houdende uitgifte van een tweede tranche van de lening van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer en tot regeling van de problemen betreffende de leningen in Kongolese frank « Koloniale schuld 4 1/4 pct. 1954-1974 » en « Kongolese schuld 4 pct. 1955-1975 ».

4. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1991 — Sectie « 32 — Economische Zaken ».

5. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, aangaande de verjaring van de strafvordering.

6. Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 8, § 1, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 tot bevordering van gemeenschappelijke woon-werkverplaatsingen met private voertuigen.

7. Andere ontwerpen van wet waarover verslag zal uitgebracht zijn.

8. Interpellaties :

a) Van de heer Geeraerts tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de houding van de staatssecretaris inzake afvaltransport naar ontwikkelingslanden »;

b) Van de heer Clerdent tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over « de overeenkomst van 18 januari 1991 tussen de Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de onteigende gronden voor de aanleg van een omleidingskanaal tussen het Albertkanaal en de haven van Antwerpen »;

c) Van de heer Bouchat tot de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw over « de oprichting van een netwerk voor de epidemiologische bewaking en de bestrijding van brucellose »;

d) Van de heer Hasquin tot de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over « de onmogelijk geworden toestand bij het Algemeen Rijksarchief ».

Donderdag 27 juni 1991, te 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

Te 17 uur: Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde ontwerpen en voorstel van wet.

Mesdames, messieurs, la commission du Travail parlementaire vous propose, pour la semaine du 24 juin, l'ordre du jour suivant.

Mardi 25 et mercredi 26 juin 1991, à 14 heures.

1. Projet de loi organisant la profession de détective privé.

2. Projet de loi relatif aux registres de population et aux cartes d'identité.

3. Proposition de loi modifiant la loi du 5 janvier 1977 portant émission d'une deuxième tranche d'emprunt du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion et réglant les problèmes relatifs aux emprunts en francs congolais « Dette coloniale 4 1/4 p.c. 1954-1974 » et « Dette congolaise 4 p.c. 1955-1975 ».

4. Projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1991 — Section « 32 — Affaires économiques ».

5. Projet de loi modifiant, en ce qui concerne la prescription de l'action publique, la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

6. Projet de loi modifiant l'article 8, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de promouvoir le covoiturage.

7. Autres projets de loi dont le rapport sera fait.

8. Interpellations:

a) De M. Geeraerts au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « l'attitude du secrétaire d'Etat à propos du transport de déchets à destination de pays en développement »;

b) De M. Clerdent au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « la convention du 18 janvier 1991 entre l'Etat et la Région flamande relative notamment aux terrains expropriés en vue de l'aménagement d'un canal de dérivation entre le canal Albert et le port d'Anvers »;

c) De M. Bouchat au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture sur « la création d'un réseau d'épidémiosurveillance et la lutte contre la brucellose »;

d) De M. Hasquin au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « la situation critique des Archives générales du royaume ».

Jeudi 27 juin 1991, à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

A 17 heures: Votes nominatifs sur l'ensemble des projets et de la proposition de loi dont la discussion est terminée.

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden? (Instemming.)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI RELATIF A LA LOTERIE NATIONALE

Votes réservés

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE NATIONALE LOTERIJ

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur l'amendement et l'article réservés du projet de loi relatif à la Loterie nationale.

Wij moeten thans stemmen over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel van het ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

Nous avons donc à nous prononcer sur l'amendement déposé par M. de Clippele et consorts à l'article 15.

Wij stemmen dus over het amendement van de heer de Clippele c.s. bij artikel 15.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

118 votent non.

118 stemmen neen.

21 votent oui.

21 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeys, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Dufaux, Eichler, Erdman, Evrard, Falise, Flagother, Garcia, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Leclercq, Lenfant, Mme Lietaer-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mme Maximus, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Bree, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Barzin, Bascour, Bock, Boël, De Backer, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, Duquesne, Hasquin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Laverge, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Petitjean, Saulmont, Simonet, Van den Broeck et Verlinden.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — La parole est à M. de Seny.

M. de Seny. — Monsieur le Président, par erreur, j'ai voté oui alors que je voulais voter non.

M. le Président. — Il vous en est donné acte, monsieur de Seny. Je mets aux voix l'article 15.

Ik breng artikel 15 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN DE GOEDEREN VAN PERSONEN DIE WEGENS HUN LICHAAMS- OF GEESTESTOESTAND GEHEEL OF GEDEELTELIJK ONBEKWAAM ZIJN DIE TE BEHEREN

*Beraadslaging en stemming in tweede lezing
over de geamendeerde artikelen*

PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION DES BIENS DES PERSONNES TOTALEMENT OU PARTIELLEMENT INCAPABLES D'EN ASSUMER LA GESTION EN RAISON DE LEUR ETAT PHYSIQUE OU MENTAL

*Discussion et vote en seconde lecture
des articles amendés*

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de behandeling in tweede lezing van de geamendeerde artikelen van het ontwerp van wet betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren.

Nous abordons l'examen en seconde lecture des articles amendés du projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental.

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb inderdaad een tweede lezing gevraagd, die mij werd toegestaan. Aangezien wij vorige week alleen maar gestemd hebben en er geen uitleg meer verstrekt werd, wil ik nu uitleggen waarom ik een tweede lezing gevraagd heb.

Onze manier van werken, waarbij wij alle amendementen bespreken en daarna op donderdag stemmen, is weliswaar praktisch, maar zij maakt het soms moeilijk een stemverklaring af te leggen betreffende een amendement dat kan worden beschouwd als een aanvulling van het voorgaande amendement.

In sommige amendementen op het wetsontwerp wordt het aantal patrimonien dat kan worden beheerd door de individuele voorlopige beheerder beperkt. Bepaalde amendementen gaven de opdracht van de beperking aan de Koning, één amendement liet aan de Koning de faculteit tot beperken. Wij hebben dit alles woensdag besproken en donderdag moest erover worden gestemd. Op dat ogenblik was het te laat om uit te leggen waarom wij na de verworping van het eerste en het tweede amendement een positie innamen die natuurlijk niet de positie was van het laatste amendement en toch niet de positie van het ongewijzigd wetsontwerp.

De collega's die dit laatste amendement hebben ingediend vonden dat het een compromis betekende, omdat het amendement bepaalt dat de Koning het aantal patrimonien dat mag worden beheerd door de individuele voorlopige bewindvoerder kan beperken. Dit kan niet worden beschouwd als een compromis. Wanneer wij aan de Koning opdracht geven, gebeurt dit in het kader van de opdrachtwetten, waarbij de wetgever zijn wetgevende macht toevertrouwt aan de Koning, wat enerzijds een beperking is, omdat hij niet over het geheel van de wetgevende macht beschikt, maar anderzijds toelaat een detail te regelen en eventueel bij koninklijk besluit aan te passen aan de hand van de ervaring zonder een beroep te moeten doen op de wetgever.

De Koning bepaalt het aantal patrimonien per voorlopige bewindvoerder. In elk geval blijft het een opdrachtwet. De Koning kan ook de opdracht beperken. Dat is natuurlijk geen opdracht meer. Het Parlement geeft de wetgevende macht aan de Koning en geeft hem een soort *carte blanche*, waardoor hij kan handelen naar goeddunken. Het gebeurt dus uit een soort van onverschilligheid van de wetgever waarbij het hem niet kan schelen wat er al dan niet wordt gedaan.

Wij vonden dit dus geen compromis. Eigenlijk verandert er niets aan de wetgeving waartegen wij opkwamen. Daarom wilden wij in een tweede lezing, namelijk vandaag, op dit thema terugkomen om duidelijk te maken aan de gehele Senaat wat de draagwijdte van de eerste amendementen was en wat het gebrek aan draagwijdte van het laatste amendement is. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, à l'occasion de cette deuxième lecture, je voudrais répéter ce que j'ai dit au sujet de cet article 5 en séance publique du Sénat, la semaine dernière.

La question est de savoir si l'on va imposer au Roi de déterminer un nombre maximal de dossiers d'incapables qu'un administrateur provisoire peut gérer.

J'ai indiqué à cette tribune qu'en ce qui me concerne, trois possibilités se présentent en la matière : celle que je préfère, celle que je refuse et celle à laquelle je peux me rallier.

Ma thèse préférée est celle du texte tel qu'il a été voté en commission, qui ne prévoit ni de nombre maximal de dossiers à gérer par un administrateur provisoire ni l'obligation pour le Roi, de déterminer, par exemple, ce nombre de dossiers.

Je refuse la deuxième solution qui consiste en l'adoption d'un amendement tendant à fixer dans la loi un nombre maximal de dossiers à traiter. M. Valkeniers, M. Pataer et Mme Aelvoet, notamment, ont déposé chacun un amendement en ce sens; ceux-ci ont été rejetés la semaine passée. Je ne puis accepter, en effet, qu'un texte impose au Roi de déterminer ce nombre maximal de dossiers. Ce n'est pas, me semble-t-il, le seul critère à prendre en considération; d'ailleurs, fixer un chiffre arbitraire me mettrait en porte-à-faux par rapport à la volonté parlementaire qui s'est manifestée par le dépôt d'amendements. Ce problème mérite une réflexion plus approfondie en fonction des situations concrètes rencontrées sur le terrain.

La troisième possibilité que j'avais acceptée la semaine dernière — et que je suis toujours prêt à accepter à titre de compromis — consiste en l'amendement introduit par M. Gijs, qui donne au Roi la possibilité de fixer un certain nombre de conditions pour l'exercice de la mission d'administrateur provisoire, parmi lesquelles la possibilité de fixer un nombre maximal de dossiers par administrateur.

Je ne puis marquer mon accord sur l'interprétation que Mme Herman en donne. D'ailleurs, si celle-ci se révélait exacte, je reviendrais à ma première thèse, celle du texte élaboré en commission. Pourquoi ? Je ne pense pas que le Roi soit autorisé, sur la base du texte précité, à fixer des conditions qui restreignent la mission des administrateurs provisoires, dès lors que le juge de paix les auraient désignés. Il convient dès lors de préciser cette possibilité dans la loi pour que le Roi puisse légalement en user. C'est la raison pour laquelle j'accepte l'amendement de M. Gijs à titres de compromis.

Voilà le résumé des trois positions que j'ai défendues la semaine dernière. En conséquence, cohérent avec moi-même, je demande le rejet de l'amendement de M. Pataer, comparable au départ à l'amendement de M. Gijs — et sur ce point, je puis marquer mon accord — mais qui — *in cauda venenum* — détermine que le Roi a l'obligation de fixer le nombre de personnes pour lesquelles un administrateur provisoire doit gérer les biens. Je ne puis accepter que cette obligation soit imposée au Roi.

Je demande donc au Sénat de rejeter l'amendement de M. Pataer à l'article 5. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het is logisch dat ik nu eerst het woord geef aan de heer Pataer, aangezien hij wellicht nu over zijn amendement wil spreken, en daarna aan mevrouw Aelvoet.

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij laten wijsmaken dat dit soort procedure niet gangbaar is in de Senaat, en heb daarom het Reglement van de Senaat nog eens doorgenomen. Op grond van artikel 50 van het Reglement kan een tekst, die in eerste lezing aanvaard werd, bij een tweede lezing nog geamendeerd worden wanneer de tekst afwijkt van wat aanvankelijk in de commissie werd goedgekeurd en voor zover de amendering gebaseerd is op de in eerste lezing aanvaarde wijzigingen. Ik denk dat dit hier het geval is en wil dus een poging ondernemen in die zin.

Mevrouw Herman en minister Wathet hebben de grond van mijn voorstel tot wijziging eigenlijk reeds grotendeels toegelicht, maar ik wil ook zelf mijn verantwoording hiervoor geven.

In het amendement dat in eerste lezing werd aanvaard, staat dat de Koning de uitoefening van de functie van voorlopige bewindvoerder afhankelijk « kan » maken van bepaalde voorwaarden, onder meer de beperking van het aantal personen voor wie hij de goederen dient te beheren. Ons amendement beoogt het behoud van het eerste deel van dat aangenomen amendement, maar het wil *in fine* een wijziging aanbrengen die de Koning ertoe aanzet het aantal personen te beperken voor wie de voorlopige bewindvoerder de goederen dient te beheren. Of het *in cauda venenum* is, mijnheer de minister, daarover verschillen we waarschijnlijk van mening.

Komen wij daarmee zomaar terug op het subsidiair amendement dat wij bij een eerste lezing hadden voorgesteld en dat werd verworpen? Dit amendement beoogt nagenoeg hetzelfde doel, maar is daarom nog niet identiek. Ik wil mij niet aan haarkloverij bezondigen, maar er is toch een verschil tussen de uitdrukkingen « de Koning moet... » en « de Koning beperkt... ». In tegenstelling met de verklaring van de minister gebruik ik in mijn verantwoording de cijfers van twintig of dertig dossiers niet alleen omdat ze door bepaalde commissieleden werden aangebracht. Ik vestig de aandacht erop dat het cijfer dertig niet zomaar uit de lucht gegrepen is, maar, zoals in de memorie van toelichting wordt vermeld, het aantal is waarmee vrederechters best rekening houden bij de aanduiding van een voorlopig bewindvoerder.

Tevens herinner ik eraan dat in de commissie een amendement werd voorgesteld dat het aantal dossiers per voorlopige bewindvoerder in de wet zelf tot dertig wilde beperken. Dit amendement werd in de commissie verworpen bij staking van stemmen. Het is wel van belang hieraan te herinneren. Dat amendement stellen wij nu niet opnieuw voor.

Ook als in de wet wordt opgenomen dat de Koning het aantal personen beperkt, kan deze beperking nog niet juridisch worden afdwongen. Daarvan moeten wij ons terdege bewust zijn. Er

kan hooguit een politiek probleem rijzen indien de Koning dat niet doet. Wij kunnen enkel een opdracht geven aan de Koning en verwachten dat de Koning deze opdracht uitvoert. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Alvorens het woord te geven aan mevrouw Aelvoet, wens ik duidelijk te zeggen dat ik even geaarzeld heb over de ontvankelijkheid van het amendement van de heer Pataer. De heer Pataer heeft zelf een juridische verantwoording gegeven. Ik voeg daaraan toe dat ik uiteindelijk tot de ontvankelijkheid heb beslist op basis van het dubbel criterium: enerzijds gaat het om een nieuw amendement wat de vorm betreft, zoals vereist volgens artikel 50 van ons Reglement en anderzijds geldt dat artikel 50, 2, alleen voor nieuwe op de vroegere aanneming of de verwerping gegronde amendementen.

Om een lange betwisting van louter reglementaire of juridische aard te vermijden, heb ik beslist dat het amendement ontvankelijk is en dat de Senaat zich erover kan uitspreken.

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, de vraag waarover dit amendement gaat, is of het nodig is dat het aantal dossiers, het aantal patrimonía, per bewindvoerder al dan niet wordt beperkt. De algemene teneur van het ontwerp was heel duidelijk: het is de grondbedoeling af te stappen van de praktijk van één bewindvoerder voor veel patrimonía. De vraag is of dit ontwerp daarvoor poorten open laat of sluit.

Zoals de heer Pataer heeft gezegd, bestond hierover in de commissie tot op het laatste ogenblik verdeeldheid. De tekst van de commissie, waarnaar de minister verwijst, is het resultaat van staking van stemmen. Het had net andersom kunnen zijn.

Een tweede element is voor mij fundamenteel, namelijk dat door de formulering van dit amendement geen willekeurig cijfer wordt opgelegd, maar dat de Koning uitdrukkelijk de opdracht wordt gegeven om de grondbedoeling van dit ontwerp te respecteren, namelijk een geïndividualiseerde benadering. Dat kan maar worden gerealiseerd indien men geen situaties laat ontstaan waardoor men opnieuw kan vervallen in het oude systeem om zeer veel patrimonía aan één enkele bewindvoerder toe te vertrouwen.

Om die reden pleit ik zeer sterk voor het aanvaarden van dit amendement. Het gaat hier om de keuze voor de individuele benadering van de patiënt in kwestie, dan wel voor de belangen van de instelling die oude praktijken veilig wil stellen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, j'ai écouté attentivement les différentes interventions. Personnellement, je suis sensible aux propos de Mme Aelvoet et de M. Pataer.

Toutefois, en écoutant M. Pataer, je me suis rendu compte du peu de clarté de son amendement et de la confusion qu'il pourrait engendrer.

Les propos de Mme Aelvoet relèvent fondamentalement, à mon avis, d'une volonté politique qui devra être assumée par le ministre de la Justice actuel ou par un futur.

Juridiquement, le fait d'introduire aujourd'hui cet amendement est plutôt une source de confusion que de clarté. Aussi, mon groupe ne le votera pas.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il rejette les considérations qui sont à l'origine du dépôt de cet amendement. Au contraire, il les soutient mais estime que l'amendement de M. Gijs, adopté par le Sénat, permet au pouvoir politique de prendre ses responsabilités. Nous espérons qu'il les prendra même, comme le ministre l'a souligné, s'il sera difficile, voire impossible de se contenter de limiter le nombre des dossiers. Cette limitation devra être assortie de certaines conditions qui ne pourront être définies qu'avec beaucoup de circonspection. Il n'est d'ailleurs pas exclu qu'il faille revenir devant le législateur s'il s'agit de réduire les compétences d'un administrateur provisoire.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Valkeniers.

De heer Valkeniers. — Mijnheer de Voorzitter, mijn amendement ging in dezelfde zin als dit van de heer Pataer en dat van mevrouw Aelvoet en had tot doel te vermijden dat een voorlopige bewindvoerder de zaken zou behartigen van 100 of 200 patiënten, zoals in het verleden wel gebeurde.

Het amendement van de heer Gijs zou de Koning de mogelijkheid hebben geboden om dit aantal te beperken. «De Koning kan...» lees ik in het amendement en niet «De Koning moet...».

De minister verklaarde dat hij van oordeel was dat een beperking van het aantal dossiers bijna onmogelijk was. Ik vraag me dan ook af wat de heer Gijs met zijn amendement bedoelde vermits hij ons heeft gezegd dat zijn amendement tegemoet kwam aan het onze. Hij beweert dat in de praktijk zal moeten worden uitgemaakt of het aantal dossiers per bewindvoerder moet worden beperkt.

Wij staan dus voor een tegenspraak. Wanneer ons amendement wordt verworpen, wat gelet op het standpunt van de minister wel het geval zal zijn, dan zal de VU-fractie het amendement van de heer Gijs steunen. Dat amendement biedt ons dan toch nog de mogelijkheid het aantal dossiers te beperken.

Wanneer ik echter de minister hoor verklaren dat hij gekant is tegen die beperking, dan vraag ik mij toch wel af wat de bedoeling is van het amendement van de heer Gijs.

De Voorzitter. — Mijnheer Valkeniers, alvorens het woord te geven aan de volgende sprekers, wijs ik er toch op dat er geen amendement-Valkeniers meer is. Dat amendement werd immers al in eerste lezing verworpen. Er is ook geen amendement-Gijs meer, want dat amendement werd vorige week reeds door de Senaat aangenomen en maakt nu dus deel uit van het ontwerp. Het enige amendement dat thans nog bestaat, is het amendement van de heer Pataer. Ik heb daarnet aangetoond waarom dit amendement ontvankelijk is.

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, de hele discussie heeft nu een politieke betekenis gekregen. De minister heeft immers de meerderheid opgeroepen het amendement te verwerpen. Mijn korte betoog zal daarom wellicht een preek zijn in de woestijn.

Wij hebben hier al veel over het betreffende probleem gesproken, zonder dat er echter echt klaarheid is geschapen. En die klaarheid wil ik hier nu brengen. Wij vrezen dat de mogelijkheid die aan de Koning wordt gegeven om het aantal dossiers te beperken, dode letter zal blijven. Hierdoor zullen wij vervallen in de misbruiken waartoe de huidige wet aanleiding geeft. In de loop der jaren is er nochtans zeer veel kritiek gekomen op het gebrek aan onafhankelijkheid van de voorlopige bewindvoerders, die vaak instaan voor de dossiers van alle patiënten van een instelling. In zulke gevallen is immers het werkelijke beheer van de dossiers in handen van de instelling, die geen verantwoording verschuldigd is aan de vrederechter. De bewindvoerder is volgens het ontwerp wel verantwoording verschuldigd aan de vrederechter. Wanneer het amendement van de heer Pataer niet wordt goedgekeurd, zal die bepaling in het ontwerp weerom geen gevolgen hebben.

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, mon groupe ne soutiendra pas l'amendement de M. Pataer, car il impose une limitation du nombre des personnes pour lesquelles un administrateur provisoire doit gérer les biens. Nous préférons la solution de la faculté offerte au Roi de limiter le nombre de dossiers, telle qu'elle figure déjà dans la loi. Nous estimons que, de toute façon, une limitation sur la base du nombre est arbitraire.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, voor de eerste maal in de hele discussie over dit bijzonder moeilijke punt, haast de oppositie zich om aan te tonen wat wij reeds de hele tijd hebben voorgehouden. Ons standpunt werd echter zowel door de commissie als door de openbare vergadering afgewezen.

De houding van de oppositie heeft — helaas — een belangrijk gevolg voor onze houding vandaag.

De SP-leden van de commissie voor de Justitie en een aantal andere leden van mijn fractie zullen zich bij de stemming onthouden omdat zij het fundamenteel en inhoudelijk eens zijn met het amendement van de heer Pataer, maar andere leden van de fractie zullen zich om volgende vormelijke en procedurele redenen onthouden.

Ten eerste, het amendement dat ons eerst werd voorgelegd, beperkte het aantal personen niet, het bepaalde het alleen maar. Het was een amendement waarover gediscussieerd kon worden en het was in ieder geval beter dan het amendement van de heer Gijs, dat vorige week is aangenomen.

Ten tweede, vorige week heeft de Senaat op vraag van de oppositie, en na de goedkeuring van een amendement van de meerderheid, een tweede lezing toegestaan. Wij betreuren echter dat die tweede lezing niet gepaard is gegaan met een bespreking in de commissie, waarvoor de Senaat zijn instemming natuurlijk had moeten geven. Zo een bespreking had misschien kunnen leiden tot een verbetering van het amendement-Gijs. Met de procedure die nu wordt gevolgd, lijkt het mij echter bijzonder moeilijk nog tot een weldoordachte tekst te komen.

Ten derde betreuren wij het dat een beslissing die zowel in de commissie als in openbare vergadering is genomen, op het laatste moment op de helling wordt gezet. Degenen die belang hechten aan de parlementaire geplogenheden, hebben het zeer moeilijk met de gevolgde procedure.

De SP-leden van de commissie en de leden van mijn fractie, die in gewetensnood verkeren, zullen zich bij de stemming onthouden, wat het minste is wat zij kunnen doen, maar het merendeel van mijn fractie zal dit amendement niet goedkeuren.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close.

Ik breng het geamendeerde artikel 4 in stemming.

Je mets aux voix l'article 4 amendé.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Bij artikel 5 is er een amendement van de heer Pataer dat luidt:

« Het vierde lid van het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, te vervangen als volgt:

« De Koning kan de uitoefening van de functie van voorlopig bewindvoerder afhankelijk maken van bepaalde voorwaarden en beperkt het aantal personen waarvoor een voorlopig bewindvoerder de goederen dient te beheren. »

« Remplacer le quatrième alinéa du § 1^{er} de l'article 488bis, c), proposé par la disposition suivante:

« Le Roi peut soumettre l'exercice de la fonction d'administrateur provisoire à certaines conditions et il limite le nombre des personnes pour lesquelles un administrateur provisoire doit gérer les biens. »

Ik breng het amendement in stemming.

Je mets l'amendement aux voix.

— Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt verworpen.

Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, est rejeté.

De Voorzitter. — Overeenkomstig ons Reglement, moeten wij nu stemmen over het vorige week geamendeerde artikel 5.

— Het geamendeerde artikel 5, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

L'article 5 amendé, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

De Voorzitter. — Ik breng het geamendeerde artikel 8 in stemming.

— Het geamendeerde artikel 8, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

L'article 8 amendé, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

De Voorzitter. — Ik breng het geamendeerde artikel 16 in stemming.

— Het geamendeerde artikel 16, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

L'article 16 amendé, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

De Voorzitter. — De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. Wij stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN DE GOEDEREN VAN PERSONEN DIE WEGENS HUN LICHAAMS- OF GEESTESTOESTAND GEHEEL OF GEDEELTELIJK ONBEKWAAM ZIJN DIE TE BEHEREN

Stemming

PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION DES BIENS DES PERSONNES TOTALEMENT OU PARTIELLEMENT INCAPABLES D'EN ASSUMER LA GESTION EN RAISON DE LEUR ETAT PHYSIQUE OU MENTAL

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

138 leden zijn aanwezig.

138 membres sont présents.

134 stemmen ja.

134 votent oui.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het aldus opnieuw geamendeerde ontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Le projet, ainsi réamendé, sera renvoyé à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen,

Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuipers, Lallemand, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poullert, Saulmont, Schellens, Schoeters, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Verlinden, Vermeulen, Verreycken, Verschuere, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

Mme Aelvoet, MM. Desmedt, Leclercq et Seeuws.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, bij de algemene bespreking heeft Agalev aangekondigd dat het de verbeteringen die dit ontwerp wil aanbrengen apprecieert. Agalev zal het ontwerp van wet goedkeuren, ook al werd het amendement, waarover zoveel te doen was, niet behouden.

Ik heb mij nu toch onthouden omdat het debat zelf heeft aange-toond welk belang men eraan hecht om geen enkele beperking in de wet te laten inschrijven en zelfs geen nauwkeurig omschreven opdracht aan de minister in de wet te laten vastleggen. De heer Ward Leemans, toch een deskundige in dat dossier, heeft ons nochtans allemaal schriftelijk zijn standpunt laten kennen. Wij betreuren dat het niet is gevolgd.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij onthouden om nogmaals te onderstrepen wat ik in mijn voorgaande verklaring heb gezegd.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman voor een stemverklaring.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb alleszins niet willen tegenstemmen omdat het beheer van goederen van de geesteszieken en nu ook van de personen wier gezondheidstoestand tijdelijk niet toelaat hun goederen te beheren, reeds lang een verworvenheid is. Ik betreur echter dat niet is ingegaan op de gegronde opwerpingen die in de amendementen waren vervat.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE NATIONALE LOTERIJ

Stemming

PROJET DE LOI RELATIF A LA LOTERIE NATIONALE

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif à la Loterie nationale.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

136 leden zijn aanwezig.

136 membres sont présents.

135 stemmen ja.

135 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera renvoyé à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Pouillet, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Verlinden, Vermeulen, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Onthouden heeft zich:

S'est abstenu:

M. Desmedt.

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WETTEN OP DE VERGOEDINGSPENSIOENEN, SAMENGEORDEND OP 5 OKTOBER 1948, WAT HET VERGOEDINGSPENSIOEN VOOR DE LANGSTLEVENDE ECHTGENOOT VAN EEN INVALIDE MILITAIR BETREFT

Stemming

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LES LOIS SUR LES PENSIONS DE REPARATION, COORDONNEES LE 5 OCTOBRE 1948, EN CE QUI CONCERNE LA PENSION DE REPARATION DU CONJOINT SURVIVANT D'UN INVALIDE MILITAIRE

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het voorstel van wet tot wijziging van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, wat het vergoedingspensioen voor de langstlevende echtgenoot van een invalide militair betreft.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi modifiant les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, en ce qui concerne la pension de réparation du conjoint survivant d'un invalide militaire.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi.

134 leden zijn aanwezig.

134 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Ont pris part au vote:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Maximus, MM. Minet, Moens, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Pouillet, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Verlinden, Vermeulen, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

PROPOSITION DE LOI CONCERNANT L'OCTROI D'UNE INVALIDITE FORFAITAIRE DE 10 P.C. EN FAVEUR DE TOUS LES RESISTANTS ARMES RECONNUS POUR UNE PERIODE D'UN AN AU MINIMUM

Reiet

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE TOEKENNING
VAN EEN FORFAITAIR INVALIDITEITSPERCENTAGE
VAN 10 PCT. AAN ALLE LEDEN VAN HET GEWAPEND
VERZET DIE VOOR EEN PERIODE VAN TEN MINSTE
EEN JAAR IN DIE HOEDANIGHEID ZIJN ERKEND

Verwerping

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer sur la proposition de loi concernant l'octroi d'une invalidité forfaitaire de 10 p.c. en faveur de tous les résistants armés reconnus pour une période d'un an au minimum, dont la commission propose le rejet.

Wij moeten ons uitspreken over het voorstel van wet betreffende de toekenning van een forfaitair invaliditeitspercentage van 10 pct. aan alle leden van het gewapend verzet die voor een periode van ten minste één jaar in die hoedanigheid zijn erkend, waarvan de commissie de verwerping voorstelt.

Conformément à l'article 47 du Règlement, nous procédons au vote sur les conclusions de la commission.

Overeenkomstig artikel 47 van ons Reglement spreken wij ons uit over de conclusie van de commissie.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

110 votent oui.

110 stemmen ja.

19 votent non.

19 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, les conclusions de la commission sont adoptées et la proposition de loi vient à tomber.

Derhalve is de conclusie van de commissie aangenomen en vervalt het voorstel van wet.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Eicher, Evrard, Falise, Flagother, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Lenfant, Mme Lieuten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Maximus, MM. Minet, Moens, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Pouillet, Schellens, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Barzin, Bascour, Bock, Boël, De Backer, Declerck, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Hasquin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Laverge, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Saulmont, Van den Broeck et Verlinden.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Desmedt, Erdman et Schoeters.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, tijdens het debat van gisteren heb ik al vermeld waarom ik mij bij de stemming zou onthouden.

Ik heb niet tegengestemd omdat de minister mij heeft overtuigd van de budgettaire moeilijkheden waarmee hij te kampen heeft en omdat ik begrip heb voor de structuur waarin deze aangelegenheid wordt behandeld. Ik heb nochtans onthouden dat de minister in het vooruitzicht stelt dat dit probleem kan worden onderzocht in het kader van de volgende budgettaire onderhandelingen en van de nieuwe programma's in het kader van de triennale die moet komen.

Ik hoop van ganser harte dat hieraan iets zal worden gedaan, vooral ten voordele van degenen voor wie de dankbaarheid niet noodzakelijkerwijze in «enveloppes» moet worden opgeborgen.

M. le Président. — La parole est à Mme Truffaut pour une justification de vote.

Mme Truffaut. — Monsieur le Président, mon groupe saisit cette occasion pour exprimer sa reconnaissance et son admiration à l'égard de l'action menée par la résistance armée pendant la guerre. Toutefois, il n'a pas pu souscrire au contenu de la proposition parce qu'il souhaite que soient respectées les priorités dégagées par la Commission permanente des associations patriotiques et fixées à l'article 25 de la loi de 1990 portant réparation aux victimes de la guerre.

INTERPELLATIE VAN DE HEER GEERAERTS TOT DE
VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE
ZAKEN EN HET PLAN OVER «DE ONDUIDELIJKE
SITUATIE WAARIN HET STUDIECENTRUM
VOOR KERNENERGIE TE MOL ZICH MOMENTEEL
BEVINDT»

INTERPELLATION DE M. GEERAERTS AU VICE-PREMIER
MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DU PLAN SUR «LA SITUATION AMBIGUE
DANS LAQUELLE SE TROUVE ACTUELLEMENT LE
CENTRE D'ETUDES DE L'ENERGIE NUCLEAIRE DE
MOL»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Geeraerts tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan over «de onduidelijke situatie waarin het Studiecentrum voor kernenergie te Mol zich momenteel bevindt».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Geeraerts. — Mijnheer de Voorzitter, ongeveer een half jaar geleden richtte ik een interpellatie tot de Vice-Eerste minister aangaande dezelfde problematiek, namelijk de overheveling van een deel van het nationale SCK naar het nieuw opgerichte regionale instituut Vito.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, uit uw antwoord heb ik onthouden dat de koninklijke besluiten die nodig waren om de overheveling te regelen niet konden worden uitgevaardigd. De reden hiervoor was het ontbreken van de statuten van het nieuwe Vito. Ondertussen is de officiële oprichting van het Vito in het Belgisch Staatsblad verschenen en werden de statuten door de Vlaamse regering goedgekeurd. Uw vertegenwoordiger en ikzelf hebben ondertussen zelfs de plechtige openingsreceptie en de academische zitting bijgewoond. Dit is inmiddels al vijf maanden geleden.

Naar ik vernomen heb, zijn de overhevelingen nog steeds niet effectief gebeurd en blijft het personeel in een ongewisse situatie, hetgeen aanleiding geeft tot wrevel en zelfs tot acties bij het betrokken personeel.

In de eerste plaats vraag ik u dus of er nieuwe struikelblokken op het pad van de overheveling liggen en zo ja, welke struikelblokken dat dan zijn. U zal wellicht weer verwijzen naar uw collega uit de Vlaamse regering. In dat geval dring ik ten sterkste aan op een betere coördinatie tussen de Vlaamse en de nationale regering om de afhandeling van dit regionaliseringsdossier te bespoedigen. Reeds jaren praten wij over de regionalisering van het SCK, maar de praktische schikkingen laten lang, volgens mij te lang, op zich wachten.

De heer Henrion, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Een tweede onderwerp dat ik wil aansnijden, betreft het nucleair en sociaal passief van het SCK. Ik hoop dat de minister mij inzake dit dossier kan geruststellen, want volgens mij bestaat de kans dat het Waalse IRE in de toekomst compensaties vraagt voor eventuele meerkosten aangaande het sociaal en nucleair passief van het SCK. Zelfs indien de kosten in Mol inderdaad hoger liggen dan geraamd, hoeft dit nog geen reden te zijn voor extra tegemoetkomingen aan het IRE. Het SCK was en is een nationale instelling, zodat compensatieregelingen hier volstrekt uit den boze zijn. Ik beweer niet dat er momenteel regelingen in die zin getroffen zijn, ik wens enkel te waarschuwen voor eventuele foutieve beslissingen in de toekomst.

Een derde en voor mij en mijn partij erg belangrijk punt betreft het nieuwe SCK, dus het nationaal gedeelte van het SCK dat overblijft na de regionalisering. Het lijkt de bedoeling te zijn zowel in de raad van bestuur als in de organieke structuur een taalrol in te voeren waarbij taalpariteit wordt nagestreefd.

Ook al gaat het hier om een nationale instelling, toch is pariteit in kader en raad van bestuur onduidelijk voor de Vlamingen. De Vlamingen maken de grote meerderheid van ons land uit en bovendien is de instelling gelegen in een Vlaamse gemeente, ver van Brussel en Wallonië. Ik hoop dat de regering afziet van alle plannen in die richting en streeft naar een billijke oplossing, waarbij rekening wordt gehouden met de personeelsbezetting van de instelling zelf.

Het mag of kan niet de bedoeling zijn Vlaamse ingenieurs te laten werken onder de hoede van een directie en een raad van bestuur die voor de helft Franstalig is. Dat idee alleen al veroorzaakt momenteel zenuwachtigheid bij het personeel en zij hebben daarin groot gelijk. Ik hoop dan ook dat het slechts een idee blijft en dat de regering snel werk zal maken van het installeren van een degelijke raad van bestuur en een directie voor het nieuwe SCK.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, het zal u niet onbekend zijn dat de situatie van het Studiecentrum voor kernenergie vrij complex is en de voorbereiding van de splitsing van het oude nationale centrum in een regionaal niet-nucleair deel en een nationaal nucleair deel op vele problemen is gestoten, die één na één werden opgelost in nauw overleg met de raad van bestuur van het SCK.

Voor het sociaal en technisch passief dat in het verleden werd opgebouwd door de instelling, heb ik gezorgd voor een vrij degelijke financiële dekking. Ik heb er ook voor gezorgd dat eindelijk de transfer van de waste-afdeling van het SCK naar de NIRAS, die toevallig ook door mij in 1981 in een koninklijk besluit was opgenomen, heeft plaatsgehad in maart 1989. Dit was een eerste, maar noodzakelijke sanering na de eerder wansmakelijke Transnukleair-affaire. De NIRAS is sindsdien begonnen met de saneringswerken waarbij snelle, maar noodzakelijke ingrepen werden uitgevoerd.

Ik herinner u terloops aan de afbraak van de zogenaamde «purperen barak», aan het overdekken van de afvalopslagplaatsen, het Stelconplan en het solarium, aan het uitschakelen en geleidelijk ontmantelen van de kuip 2 000, die in de toenmalige waterhuishouding van het centrum met lekken functioneerde, aan het uitwerken van een brandbeveiliging met waterdruksysteem en het aanleggen van toegangswegen voor de brandweer, want ook die waren er niet, aan het aanleggen van een omheining rond het domein, enzovoort.

Deze saneringen zijn uitgevoerd met een voorafbetaling door de elektriciteitssector op de conventie die in december van vorig jaar is tot stand gekomen en waarbij de elektriciteitssector het totale bedrag van de sanering van de oude waste-site van het SCK, namelijk 5,2 miljard constante franken 1989, tot het jaar 2000 zal dragen. De conventie bepaalt ook dat na 2000 een nieuwe overeenkomst zal worden gesloten gebaseerd op dezelfde principes. Bovendien werd bepaald dat de elektriciteitssector tot 25 pct. zal bijdragen in de kosten voor het afbreken van andere installaties van het SCK waaruit de sector in het verleden een direct nut heeft gehaald.

In de speciale wet op de financiering van Gemeenschappen en Gewesten werd een compensatieregeling uitgewerkt voor de schuldovername van de grote Waalse steden. Hierdoor kwam in constante franken 1988 3,5 miljard voor het sociaal en 13,2 miljard voor het technisch passief ter beschikking. Ik heb de regering toen gevraagd de jaarlijks bepaalde som op de begroting van het ministerie van Economische Zaken in te schrijven. Dit betekent dat er tot 2000 voor de technische passiva 5,2 miljard voor de waste-afdeling en 6,4 miljard voor het decontamineren van de andere installaties ter beschikking van de NIRAS zal zijn. Dit betekent meer dan 1 miljard per jaar om de installaties van het SCK op te kuisen.

Na afhandeling van de interne procedures heeft de raad van bestuur mij het splitsingsdossier begin december 1990 bezorgd. Ik heb de voorstellen inzake overdracht van goederen en terreinen, rechten en plichten en personeelsleden samen met de bijpassende ontwerpen van koninklijke besluiten voor onderzoek toezonden aan de werkgroep, die daartoe werd opgericht door het overlegcomité regering-Executieven. De werkgroep waarvan de gewestelijke vertegenwoordigers deel uitmaken, heeft een akkoord bereikt over de inhoud van de desbetreffende ontwerpen van koninklijke besluiten.

Men moest terzelfder tijd overeenstemming bereiken over de splitsing van het Instituut voor radioelementen te Fleurus. De instellingen te Fleurus en te Mol werden immers bij wet aan elkaar verbonden. Dit heeft een snelle behandeling van het dossier uiteraard niet vergemakkelijkt.

In de regering is er op 31 mei jongstleden een volledige overeenstemming bereikt over de eventuele overschrijdingen van de enveloppes, voorzien voor de sociale en technische passiva uit het verleden. Dit akkoord laat mij toe om alle ontwerpen van koninklijke besluiten, die de overdracht van personeel, goederen, terreinen, rechten en plichten regelen, op vrijdag aanstaande aan de Ministerraad voor te leggen.

De grootste en meest delicate problemen die we hebben moeten oplossen, hadden betrekking op volgende onderwerpen.

De situatie van Franstalige gespecialiseerde personeelsleden in de afdeling van de radiobiologie die voor transfer naar het Vlaams Gewest in aanmerking kwamen. Deze personeelsleden wensten die overgang niet en vroegen een reffectatie naar een nationale instelling.

De verdeling van de gebouwen: nucleair gecontamineerde delen waren kriskras langs niet-gecontamineerde delen ingeplant.

De waardebepalingen van terreinen en gebouwen, rekening houdend met hun aard, hun bestemming en met de aan- of afwezigheid van nucleaire contaminatie.

De verdeling van de sociale infrastructuur over het nationaal en regionaal gedeelte. Lineariteit werd hierbij uitgesloten. Zo moest de gebruikswaarde worden afgewogen van het «Clubhouse» en van de «dormitories» en moest er rekening worden gehouden met de gemengde bewoning van de woonwijk door Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden.

De bail van negennegentig jaar, toegekend aan de Europese Gemeenschappen voor een deel van de terreinen waarop zich de nucleair gecontamineerde gebouwen bevinden.

De belangentegenstelling tussen het Vlaams Gewest en de nationale Staat. Het Gewest dacht aan toekomstige uitbreidingsmogelijkheden en de Staat wilde geen ruimten afstaan die later nog voor nucleair onderzoek in aanmerking zouden kunnen komen.

Het probleem van de sociale en technische passiva. Ze werden in de financieringswet geraamd en zouden in bepaalde omstandigheden, bijvoorbeeld bij hoge inflatie kunnen worden overschreden.

Zowel bij de overdracht van personen als bij de verdeling van de waarde van de gebouwen en terreinen werd rekening gehouden met de 63/37 verdeling, zoals deze werd vastgelegd in de speciale wet op de financiering van Gewesten en Gemeenschappen van januari 1989.

Indien de Ministerraad zijn goedkeuring verstrekt, worden er 309 personen op een totaal van 820 overgedragen aan het Vlaams Gewest. Inzake terreinen en gebouwen wordt er 135,17 ha ter beschikking gesteld van het Vlaams Gewest voor een geschatte waarde (bepaald door het aankoopcomité van de provincie Antwerpen) van 791,8 miljoen frank. Het resterend nationaal deel omvat 363,48 ha met een waarde van 1322,5 miljoen frank.

De taalwetgeving blijft, zoals in het verleden, van toepassing op dat gedeelte van het Studiecentrum voor kernenergie dat niet aan het Vlaams Gewest wordt overgedragen.

Ten eerste, de raad van bestuur, uitgezonderd de voorzitter, is zowel in het Studiecentrum voor kernenergie te Mol als voor het Instituut voor radioëlementen te Fleurus paritair samengesteld.

Ten tweede, de maatschappelijke zetel van de instelling is te Brussel gevestigd en alle beraadslagingen van de raad van bestuur worden in het Nederlands en in het Frans gehouden.

Ten derde, er wordt gestreefd naar een redelijk taalevenwicht voor de hoogste leidinggevende functies van de instelling.

Ten vierde, het Nederlands is de voertaal van de instelling.

Ten vijfde, er wordt geen taalkader opgesteld voor deze privé-rechtelijke instelling van openbaar nut.

Totdaar de antwoorden die ik vandaag meen te kunnen geven op de interpellatie van de heer Geeraerts.

Ik hoop dat ik aanstaande vrijdag groen licht krijg voor een aantal belangrijke koninklijke besluiten waardoor ook dit element van de staatshervorming reël wordt en waardoor onmiddellijk nadien werk kan worden gemaakt van de samenstelling van de nieuwe raden van bestuur, zowel van het IRE te Fleurus als van het SCK te Mol.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

VOORSTELLEN VAN WET

Inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS DE LOI

Prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van wet waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales Parlementaires* de la présente séance.

PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé un projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des rentes.

De regering heeft een ontwerp van wet ingediend tot wijziging van de besluitwet van 18 mei 1845 houdende oprichting van een Rentenfonds.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission des Finances.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Financiën.

INTERPELLATION — INTERPELLATIE

Demande — Verzoek

M. le Président. — M. Hasquin désire interpeller le ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « la situation critique des Archives générales du royaume ».

De heer Hasquin wenst de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen te interpellieren over « de onmogelijk geworden toestand bij het Algemeen Rijksarchief ».

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De datum van deze interpellatie wordt later bepaald.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw op dinsdag 25 juni 1991, om 14 uur.

Le Sénat se réunira le mardi 25 juin 1991, à 14 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten om 17 h 25 m.)

(La séance est levée à 17 h 25 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération:

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

Propositions de loi:

Voorstellen van wet:

Modifiant l'article 120 de la nouvelle loi communale en vue de la création de conseils de quartier (de M. Verreycken);

Tot wijziging van artikel 120 van de nieuwe gemeentewet met het oog op het installeren van stadsdeelraden (van de heer Verreycken);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse aangelegenheden.

Créant la fédération périphérique de Dilbeek-Hal-Vilvorde (de M. Valkeniers et consorts);

Tot oprichting van de randfederatie Dilbeek-Halle-Vilvoorde (van de heer Valkeniers c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse aangelegenheden.

Modifiant la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés (de M. Stroobant et consorts).

Tot wijziging van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen (van de heer Stroobant c.s.).

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale aangelegenheden.

